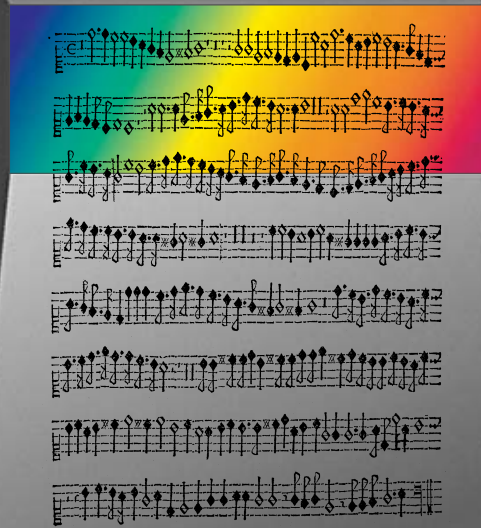


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Agnes Dorwarth
(*1953)

**Galgenbruders Lied
an Sophie, die
Henkersmaid**
für Tenorblockflöte solo

for tenor recorder solo

MOECK

Zeichenerklärung

Explanation of symbols

Explication des symboles

0 123 4567 Nummerierung der Finger

finger numbering

Numérotation des doigts

schnell

fast

Rapide



sputato

sputato

Sputato



Labium-Glissando

glissando performed on labium

Glissando sur le biseau



Flzg. Flatterzunge

flutter tongue

Flatterzunge



So- phie

Text mit Sprechrhythmus

lyrics with metrical speech

Texte avec rythme parlé

Labium Vibr.



rechte Hand bewegt sich über dem Labium

right hand moves above the labium

La main droite passe sur le biseau

frei

free

Librement



Vierteltonerhöhung, Griff für fis':
0 123 4

quartertone sharp, fingering for
f-sharp': 0 123 4

Augmentation d'un quart de ton,
doigté pour fa dièse': 0 123 4



komm

möglichst verständliche Artikulation
mit Stimme in die Flöte

distinct articulation, voice added

Articulation la plus compréhensible
possible en parlant dans la flûte

Stimmen
gliss.



Schä -

Stimmen-Glissando

glissando with voice

Glissando avec la voix



einzelner gespielter und gesungener
Ton

a single note played and sung

Note isolée jouée et chantée



innerhalb der Klammern mit Stimme

within the brackets, voice added

Avec voix entre les crochets

Mund leicht geöffnet

mouth slightly open

Bouche légèrement entrouverte



Finger-Glissando

finger glissando

Glissando avec doigts



zum gesprochenen Text Flöte für
einzelne Töne zum Mund führen und
kurz die Lippen um Mundstück
schließen

while speaking the lyrics, play single
notes on recorder by embracing the
mouthpiece briefly with lips

Pour le texte parlé, approcher la flûte
de la bouche pour certaines notes et
fermer brièvement les lèvres autour de
l'embouchure



so hoch wie möglich (mit Sputato)

highest note possible (with sputato)

Aussi aigu que possible (avec sputato)



Kuss

kiss

Baiser

m (nur noch summen)

m (hum only)

Chanter sur « m » seulement

für Menno

Galgenbruders Lied

an Sophie, die Henkersmaid

nach einem Galgenlied von Christian Morgenstern
– 1999 –

für Tenorblockflöte solo

Agnes Dorwarth (*1953)

Schnell

p *sfz* *sfz*

4 *sfz* *sfz* *sfz*

7

10

14 *mf* Flzg.

17 Labium gliss. *sfz* *sfz* sim.

21 *dolce / frei* 3

23

25

28 **schnell**

p

31

mf

34

f

36

sfz Labium gliss.

39

sfz Labium Vibr. dolce

42

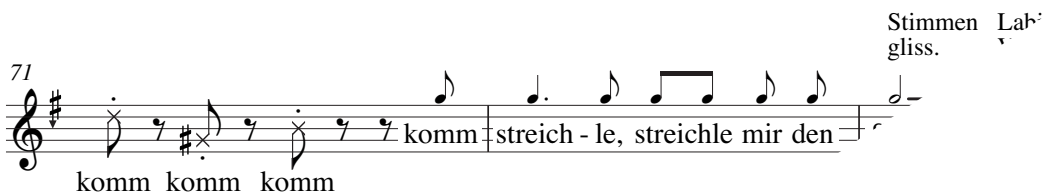
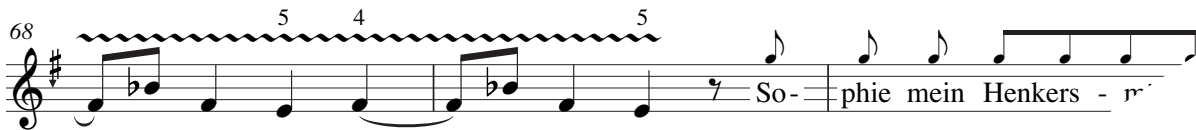
46

50

3

53

55



81 *(c.v., Mund leicht geöffnet)*

des Haars be-

83

raubt

85

frei doch du bist gut und e - del

88 *con voce / schnell*

91

94

97 *poco a poco accel.*

Flzg.

101

sfz

105

F'

108

(Flzg.)

110 schau mir in den Schädel

Flzg.

p

112

Flzg.

114 Die Au- gen zwar

f

118 sie fraß der Aar

122

accel.

p

124 doch

Stimmen gliss.

f

dolce / frei

3

127

5

(Kuss)

du bist gut

130

con voce / dolce

mf

3

132

134



Agnes Dorwarth

ist Professorin für Blockflöte und Leiterin des Instituts für Historische Aufführungspraxis an der Hochschule für Musik Freiburg.

Kompositionen hauptsächlich für Blockflöte (vor allem Vertonung der *Galgenlieder* von Christian Morgenstern), aber auch für Streichquartett, Gesang und Klavier.

Agnes Dorwarth

is Professor for recorder at the Music Academy in Freiburg, Germany, and director of the institute for Historical Performance Practice.

She works as a composer and has written many pieces for the recorder of which one of her most prominent works is the musical version of the *Galgenlieder* by the German poet Christian Morgenstern. Moreover she has written for string quartet, voice and piano.

Translation: J. Whybrow

Agnes Dorwarth

est Professeur de flûte à bec à la Hochschule für Musik (Conservatoire) de Freiburg (Allemagne) et directrice de l'Institut de pratique d'interprétation historique.

Elle compose des morceaux essentiellement destinés à la flûte à bec (notamment la mise en musique des *Galgenlieder* de Christian Morgenstern), mais écrit également des pièces pour quatuor à cordes, chant et piano.

Traduction : A. Rabin-Weller

Galgenbruders Lied an Sophie, die Henkersmaid

*Sophie, mein Henkersmädel,
komm, küsse mir den Schädel!
Zwar ist mein Mund
ein schwarzer Schlund –
doch du bist gut und edel!*

*Sophie, mein Henkersmädel,
komm, streichle mir den Schädel!
Zwar ist mein Haupt
des Haars beraubt –
doch du bist gut und edel!*

*Sophie, mein Henkersmädel,
komm, schau mir in den Schädel!
Die Augen zwar,
sie fraß der Aar –
doch du bist gut und edel!*